

«Эпизоды»

Кейт Орман

Прелюдия¹

В общем, о том, почему я уволилась из кафе. Помните, я говорила, что однажды оно взяло и исчезло, а потом снова появилось? Но в Глибе случаются и более странные вещи, а мне нужны были деньги. К тому же это была простая работа, всего пару часов обслуживания столиков по вечерам. Ну, то есть, до того, как я узнала, что хозяин спятил... или же на Земле действительно есть инопланетяне.

Вам бы понравился Сидней. Он намного солнечнее, чем Мельбурн, хотя из-за влажности летом тут бывает как в бане. В тот вечер, когда я уволилась, мы оставили двери открытыми, чтобы помещение проветривалось. В кафе было полно типичных для Глиба посетителей, в основном студентов. Их обслуживать было проще всего: они умеют растягивать на весь вечер одну чашку капучино.

Я шла на кухню, чтобы взять поднос с заказами для двенадцатого столика. И именно тогда мистер Йидон схватил меня и прижал к холодильнику, придавив к моей груди стоявшие на подносе пустые бокалы.

Вы, наверное, видели фотографии Йидона в газете — это тот самый англичанин, который скупил в Сиднее много заведений. Он на две головы выше меня. Его чёрные волосы, чёрный костюм и чёрный

¹ Прелюдия к книге Кейт Орман «Эпизоды» ('Set Piece' by Kate Orman) была опубликована в 222-ом номере журнала «Doctor Who Magazine». Эта книга была тридцать пятой в серии «Новые приключения» (New Adventures).

галстук всегда были в порядке, но его большие зелёные глаза казались детскими. Во флуоресцентном освещении кухни его зрачки сузились.

Он был похож на маньяка.

— Инопланетянин за третьим столиком, — прошипел он. — Он давно уже там сидит?

Когда я поняла, кто меня схватил, и снова смогла дышать, я обернулась и посмотрела за дверь. Третий столик обслуживала я: одна баклажанная пармиджана и четыре стакана апельсинового сока. Там сидел маленький человечек, но совсем не зелёный. Я подумала, уж не пронюхал ли мистер Йидон о припрятанной в холодильнике бутылке водки? Потому что либо он пьяный, либо слишком часто смотрел «Секретные материалы».



— Часа два, — ответила я. Из одного из стаканов на мою блузу вытекла кола. — Мне кажется, что он кого-то ждёт. Вы его знаете?

Йидон посмотрел в дверной проём на того человека. Потом резко обернулся ко мне:

— С чего ты взяла, что я его знаю?

— Ну... — сказала я. — Вы сказали, что он...

— Инопланетянин?

Я кивнула, стараясь не уронить бокалы.

— Ты, наверное, думаешь, что я... Но ты не видела того, что видел я! Из тех, кто там был, почти никого в живых не осталось.

Внезапно он отпустил меня и пошёл к двери.

Я поставила стаканы, а потом подумала: а что если Йидон собирается задушить этого человечка? Я выглянула за дверь: он стоял рядом с этим столиком, а посетитель не обращал на него внимания. Маленький человечек продолжал заниматься тем же самым, чем занимался весь вечер — писал что-то в большом блокноте.

В этот момент я вспомнила, что он писал то ли математические символы, то ли уравнения. Может быть, Йидону нужны чертежи двигателя его летающей тарелки? Как бы там ни было, я просто не могла не разведать.

Обслужив двенадцатый столик, я нарочно пошла на кухню мимо третьего, и услышала, как человечек сказал:

— Не ожидал встретить вас в таком заведении.

— Я владелец этого заведения, — сказал мистер Йидон.

— И половины Сиднея, — сказал человечек, — насколько я слышал. Вы прошли большой путь после Крук Маршэм.

— Она могла стать моей женой, — сказал Йидон. — Миссис Дороти Йидон. Вы хоть представляете, сколько у меня денег?

Я забрала у человечка пустой стакан и возилась со своим подносом, чтобы они не поняли, что я подслушиваю.

— Скажите, — сказал человечек, отложив ручку, — а вы плачете, когда слышите «Imagine»?

Ни босс, ни я не поняли, что тот имеет в виду.

— Даже когда поздно ночью едете в машине один?

Мистер Йидон покачал головой.

— Не сильно, значит.

— Что?

— Вы прожили шестидесятые годы без единой царапинки. Смотрели, как стареет Мик Джаггер. Думали о том, каково это, быть таким богатым.

— После всех тех монстров я нуждался в чём-то конкретном, — сказал мистер Йидон. Его голос был еле слышен, и я подумала, не предложить ли ему выпить. — Все эти фантомы... Я хотел иметь дома, машины, яхты — настоящие вещи, которые можно пощупать. Я хотел иметь жену. Я хотел *её*.

— Вы не были её настоящей любовью, — сказал человечек.

— Откуда вам знать?

— Настоящего я убил.

Йидон отпрянул вместе со стулом. Должно быть, ему на мгновение показалось, что человечек убьёт его прямо здесь и сейчас. На мгновение я тоже так подумала. Глаза человечка казались медленным холодным огнём, и я сама не заметила, как снова направилась на кухню.

Я облокотилась о холодильник. Моё сердце готово было выпрыгнуть из груди. О чём они, чёрт возьми, говорили? Кто эта «она»?

Мне нужно было принять несколько заказов и разнести несколько подносов.

Я так больше не могла. Я выглянула за дверь. Второй столик был пустой, поэтому я подошла к нему и стала делать вид, что раскладываю на нём столовые приборы и салфетки.

— Вы забрали её, — сказал Йидон. — Она хотела остаться. Она осталась бы со мной.



— Нет. Не осталась бы.

— Вы забрали её в своей машине времени. Вы похитили её! Она не хотела улетать.

Он определённо слишком много смотрел «Секретные материалы».

— Много воды утекло, — сказал человечек. — Не следует вам жить прошлым. Она... выросла. Она уже не та девушка, которую вы помните. А вы определённо не тот парень, которого помнит она. Вы покупаете так много, что даже не знаете, что вам принадлежит. На прошлой неделе этого кафе тут не было. Вы владелец части пространственно-временной аномалии. Если моё предположение верно, в опасности вся структура Вселенной.

Мне очень хотелось понять, о чём это он говорит, но Йидону это было не интересно.

— Мы любили друг друга!

— Вас влекли друг к другу кризис и гормоны. Я знал, что вы не будете вместе.

— Да как вы смеете?! — голос Йидона был зажатый, он изо всех сил старался не кричать, но люди всё равно оглядывались. — Откуда вам знать?

— Потому что я всегда знал. Мне нужно было узнать о ней всё. Я знал, кого она полюбит, кого будет ненавидеть, в каких местах побывает. Я знаю, когда она умрёт.

И в этот момент я подняла взгляд и посмотрела на них. Йидон опустил голову, а человечек смотрел прямо на меня.

— О да, — вздохнул он, — я знаю, когда она умрёт.

Я выронила нож, который протирала. Внезапно в помещении уже не казалось тепло. Вы знаете, я смотрела в эти глаза как загипнотизированная, и внезапно Йидон уже не казался мне сумасшедшим. Это действительно был инопланетянин, он путешествовал во времени, а когда Роберт Йидон был пареньком, этот человечек украл его девушку и улетел с ней на своём НЛО.

И он знал, когда она умрёт. И, наверное, когда умрёт Йидон. И, наверное, когда умру я.

Я просто вышла оттуда и не останавливалась.

В общем, если вы одолжите мне сто баксов, я буду очень вам благодарна.

Иллюстратор Фил Бивен (Phil Bevan).

Перевёл ssv310.

В прелюдии упомянуты события книг NA08 Nightshade (написал Марк Гейтис) и NA09 Love and War (написал Пол Корнелл).